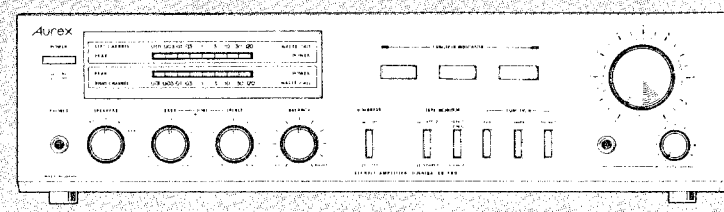
OWNER'S MANUAL

SB-A50

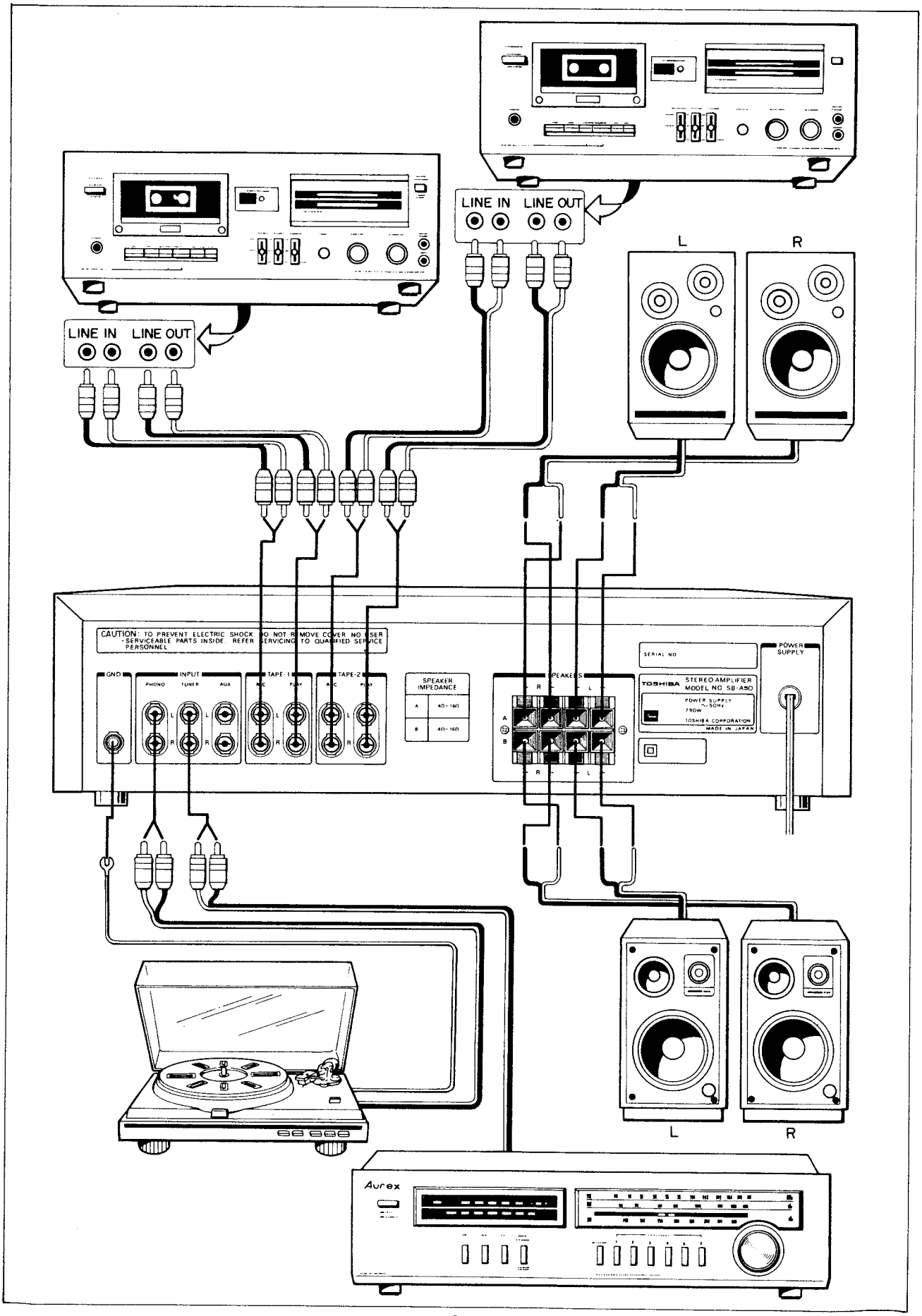


STEREO AMPLIFIER

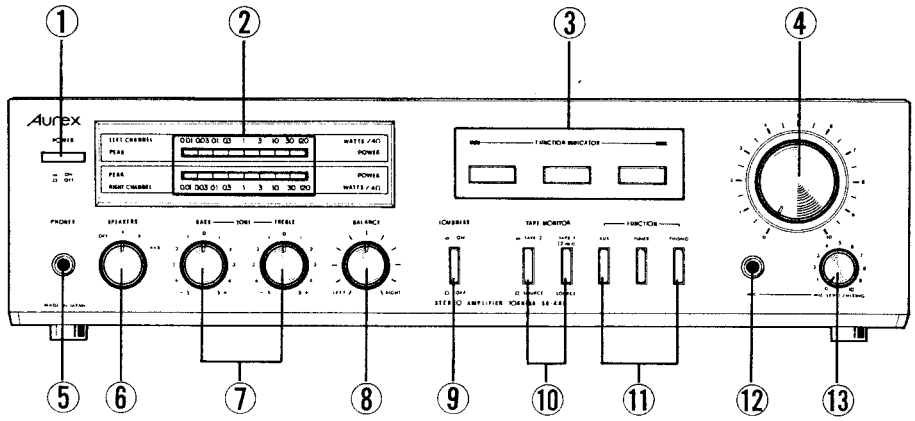
Aurex
by TOSHIBA

System Connections

Anschlüsse
Raccordement
Aansluitingen
Collegamenti
Anslutningar



Front Panel Facilities



① Power
When this button is depressed, power is supplied to the set. Push again to turn power off.

② Peak Power Meters
These meters indicate the peak (instantaneous) power output levels when using 4 ohm speakers. For 8 ohm speakers, divide the indicated readings by 2 to obtain approximate values. Note that these meters are designed to indicate instantaneous output levels, not the average or continuous levels.

③ Function Indicators
These light up to indicate which function button has been depressed.

④ Volume
Use this knob to adjust the volume level.

⑤ Phones
When listening through a pair of headphones, connect the headphones plug to this jack.

⑥ Speakers
OFF: Sound from headphones only.
A: Sound from speakers connected to rear panel terminals A.
B: Sound from speakers connected to rear panel terminals B.
A + B: Sound from both pairs of speakers (if only one pair is connected, no sound will be heard).

⑦ Bass and Treble Controls
Turn the bass or treble tone control knobs clockwise from the centre zero (flat) position to emphasize bass or treble tones. Turn counterclockwise to attenuate (decrease) bass or treble tones.

⑧ Balance Control
This knob is used to adjust volume balance between left and right speakers.

⑨ Loudness
Push this switch ON when listening at very low volume levels (between 0 and 5 on the volume scale) to emphasize the low and high frequency regions.

⑩ Tape Monitor
Set these switches in the relevant positions for playback, monitoring or duplicating operations.

⑪ Function
AUX: for use with any kind of audio equipment (excluding turntables and microphones)
TUNER: for listening to radio broadcasts
PHONO: for listening to records on the turntable

⑫ Mic Jack
When using the microphone, insert the microphone plug into this jack.

⑬ Mic Mixing Level
This knob adjusts the output level from the mic. When mixing sound from the mic with sound from the AUX, PHONO or TUNER input jacks, the mic volume can be adjusted independently of the main volume knob. When not in use, turn this OFF to prevent the pick-up of extraneous sounds and the loss of stereo separation.

Operation

Note: Until all connections have been properly completed, leave the power supply cords unplugged and the power switches OFF.

■ Connections of Speakers to the Power Amplifier

Connect the right speaker cord to the "R" amplifier speaker output terminal and the left speaker cord to the "L" terminal. Be sure to connect the plug terminal of the speaker to the plus terminal of the amplifier speaker output terminal and minus to minus. Wrong connection of plus and minus causes the loss of stereophonic playback sound.

* Be sure to leave the power switch of the amplifier OFF while performing connections.
* Don't short-circuit the plus and minus terminals of the speakers.

Note: When using a pair of speakers, use only those with an impedance of at least 4 ohms to avoid overloading the amplifier.

* Confirm that the volume knob is in the 0 position before the power is turned on.

■ To Play Phonograph Records

Connect the output cables from the turntable to the PHONO terminals of the amplifier. If the turntable is equipped with an earth wire or terminal, be sure to connect is to the earth wire terminal (GND) of the amplifier. If this simple task is overlooked, it may result in the generation of a hum.

■ To Listen to FM (or AM) Broadcasts

Connect the tuner output cables to the TUNER input terminals on the rear panel of the amplifier.
There is no special need to link the tuner and amplifier with an earth wire.

■ To Use the AUX Terminals

When an audio component is connected to the AUX terminals, place the FUNCTION switch knob in the AUX position. Operate the connected component according to its instruction manual. Finally, adjust the volume and tone as desired.

■ Tape Deck Connections

Connect the tape deck input terminals (LINE IN) to the amplifier's record terminals (REC), and the deck output terminals (LINE OUT) to the amplifier's playback (PLAY) terminals.

(1) To Record

Prepare the program source (turntable, tuner or any other audio program source) to be recorded, and set the tape deck in the recording mode. Note that during the actual recording, the amplifier volume and tone controls will have no effect on the recording level or tone. Two separate tape decks may be used simultaneously.

(2) To Playback

Set the corresponding TAPE MONITOR switch to the TAPE position and turn the tape deck on for playback.

■ Mic Mixing and Mic Mixing Recording

The SB-A50 is also designed to permit both direct mic mixing with a tuner, turntable or other audio source and mic mixing recording.

Note: Always remember to turn the microphone volume level down to the minimum position before unplugging the microphone.

(1) Mic Mixing

Plug in the microphone to the microphone jack and prepare the phonograph record or FM broadcast as for ordinary listening. Turn the mic mixing knob around in the clockwise direction to adjust the relative volume levels. The SOURCE volume level is then adjusted by the main volume knob. To mix an already recorded signal with another, simply connect the tape deck outputs to the SB-A50 auxiliary terminals.

(2) Mic Mixing Recording

The mic mixing described above may also be recorded on a tape deck connected to the SB-A50. Note, however, that the amplifier volume and tone control knobs can no longer be used in adjusting volume level and tone of the sound being recorded.

Note: About the speaker protective fuses:
The SB-A50 is equipped with a protective fuse to protect the output circuitry from a power overload. If the plus and minus sides of the speaker terminals are shorted, the fuse will blow and no sound will be heard. Please take this unit to a qualified service centre to have the fuse replaced.

■ Tape Monitoring

When recording with a tape deck equipped with proper tape monitoring facilities, monitoring of the recording is possible by moving the TAPE MONITOR switch from the SOURCE position to the corresponding TAPE position.

■ Tape Duplication

A recorded tape can be copied onto another tape in its entirety, or can be edited by duplicating only those portions which are desired.

■ Duplication from TAPE 1 to TAPE 2

1. Depress the TAPE MONITOR switch to TAPE 2 ◀ 1.
2. The TAPE 2 switch should be left in the SOURCE position (out); if depressed, duplication is still possible but no sound will be heard.
3. The tape deck connected to TAPE 1 should be played and the tape deck connected to TAPE 2 should be used to record.

Note: Duplication from TAPE 2 to TAPE 1 is not possible.

Specifications

■ General

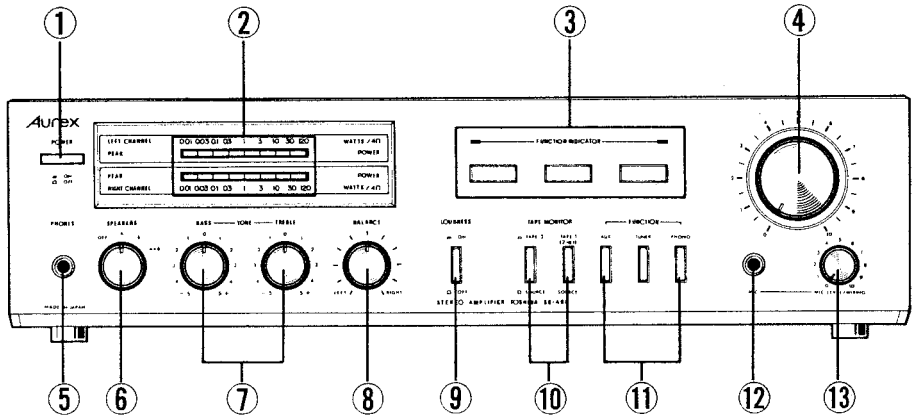
Power Supply:	220V – 50 Hz for Europe or 240V – 50 Hz for the United Kingdom and Australia
Power Consumption:	290W
Weight:	5.4 kg
Dimensions:	420(W) x 116(H) x 286(D) mm

■ Amplifier

Continuous Power Output	
20 Hz ~ 20 kHz both ch. driven:	35W x 2 (4Ω), 30W x 2 (8Ω)
1 kHz both ch. driven:	38W x 2 (4Ω), 35W x 2 (8Ω)
Total Harmonic Distortion:	0.1% (at rated power 8Ω)
Frequency Response:	5 Hz ~ 100 kHz ($^{+0}_{-3}$ dB)
Power Band Width (IHF):	10 Hz ~ 35 kHz
Load Impedance:	4Ω ~ 16Ω
Damping Factor:	25
S/N (IHF A Network):	90 dB (TUNER/AUX) 70 dB (PHONO)
Input Sensitivity/Impedance:	PHONO 2.5mV/47KΩ TUNER 150mV/47KΩ AUX/TAPE 150mV/47KΩ MIC 1.0mV/47KΩ
Output Level:	TAPE REC 150mV
Tone Control:	BASS (at 100 Hz) ±8 dB TREBLE (at 10 kHz) ±8 dB
Phono Overload Level:	150mV (RMS)

Note: Specifications and design are subject to change without notice.

Bedienungselemente auf der Frontplate



① Netzschalter (POWER)
Mit diesem Schalter läßt sich das Gerät einschalten. Um es auszuschalten, ein zweites Mal drücken.

② Spitzenwert-Wattmeter (PEAK POWER)
Diese Meter zeigen den momentanen Spitzenwert der Ausgangsleistung bei Betrieb von 4-Ohm-Lautsprechern an. Bei Lautsprechern mit einer Impedanz von 8 Ohm sind die angezeigten Werte zu halbieren, um die ungefähren Pegelwerte zu erhalten. Denken Sie daran, daß diese Instrumente die Spitzenwerte, nicht den Durchschnittswert oder die Dauerleistung anzeigen.

③ Funktionsanzeige
Diese Lampen zeigen an, welche der Programmwähltasten gedrückt worden ist.

④ Lautstärkeregler (VOLUME)
Dieser Knopf dient zur Einstellung der Lautstärke.

⑤ Kopfhörerbuchse (PHONES)
Wenn Sie einen Kopfhörer verwenden wollen, den Kopfhörerstecker an diese Buchse anschließen.

⑥ Lautsprecher-Wahlschalter (SPEAKERS)
OFF: Nur Kopfhörer in Betrieb.
A: Die an die Lautsprecher-Ausgänge A (Geräterückseite) angeschlossenen Lautsprecher sind in Betrieb.
B: Die an die Lautsprecher-Ausgänge B (Geräterückseite) angeschlossenen Lautsprecher sind in Betrieb.
A + B: Beide Lautsprecherpaare sind in Betrieb. (Wenn nur ein Boxenpaar angeschlossen ist, bleibt bei dieser Schalterstellung die Anlage stumm.)

⑦ Baß- und Höhenregler (BASS, TREBLE)
Diese beiden Regler aus ihrer Mittelstellung im Uhrzeigersinn drehen, um die Bässe bzw. die Höhen anzuheben; gegen den Uhrzeigersinn drehen, wenn die Bässe bzw. Höhen abgeschwächt werden sollen.

⑧ Balanceregler (BALANCE)
Dieser Regler dient zur Verlagerung der Wiedergabelautstärke zwischen der linken und rechten Box.

⑨ Gehörrichtige Frequenzgangkorrektur (LOUDNESS)
Bei geringer Lautstärke (Skalenwerte zwischen 0 und 5) ist dieser Schalter auf ON zu stellen, damit die tiefen und hohen Frequenzbereiche betont werden.

⑩ Monitortasten
Hier die entsprechenden Tasten für Wiedergabe, Mithören oder Kopieren drücken.

⑪ Programmwähler
AUX: Für den Betrieb eines beliebigen Audio-Bausteins (ausgenommen Mikrofone und Plattenspieler)
TUNER: Für den Empfang von Radiosendungen
PHONO: Für das Abspielen von Schallplatten

⑫ Mikrofonbuchse
Bei Verwendung eines Mikrofons dieses hier anschließen.

⑬ Mikrofon-Misch-Lautstärkeregler (Mic Mixing Level)
Dieser Regler dient zur Einstellung der Lautstärke des Mikrofonsignals. Wenn Sie Mikrofonsignale zu über die AUX-PHONO- oder TUNER-Eingangsbuchsen eingehenden Signalen zumischen, können Sie mit diesem Regler die Stärke des Mikrofonsignals unabhängig von der Stellung des Lautstärkereglers (VOLUME) verändern. Außerhalb des Zumischbetriebs sollte der Regler in Stellung „0" stehen, da sonst externe Geräusche aufgenommen werden könnten und die Stereo-Kanaltrennung sich verschlechtern würde.

Bedienung

Hinweis: Die Netzkabel erst anschließen und die Netzschalter erst einschalten, wenn alle Anschlüsse richtig ausgeführt sind.

■ Anschluß der Lautsprecherboxen an den Verstärker

Die rechte Lautsprecherbox an den mit „R" bezeichneten, die linke Box an den mit „L" bezeichneten Lautsprecherausgang des Verstärkers anschließen. Achten Sie darauf, daß die Polung stimmt, d.h. der Plus-Eingang des Lautsprechers gehört an den Plus-Ausgang des Verstärkers; Minus entspr. an Minus. Bei falscher Polung wird das Stereo-Kangbild beeinträchtigt.

* Bevor Sie Anschlüsse vornehmen, unbedingt den Netzschalter des Verstärkers ausschalten.
* Die positiven und negativen Lautsprecheranschlüsse nicht kurzschließen.

Hinweis: Zur Verhinderung einer Überlastung des Verstärkers darf bei Verwendung von einem Boxenpaar die Impedanz der einzelnen Boxen nicht weniger als 4 Ohm betragen.

* Vergewissern Sie sich, daß der Lautstärkeregler auf „0" steht, bevor Sie das Gerät einschalten.

■ Schallplattenwiedergabe

Die Ausgangskabel des Plattenspielers an die PHONO-Eingänge des Verstärkers anschließen. Wenn der Plattenspieler ein Erdungskabel oder eine Erdungsklemme besitzt, dieses/diese unbedingt an die Erdungsklemme (GND) des Verstärkers anschließen. Falls Sie dies vergessen, kann ein störender Brumm auftreten.

■ Empfang von UKW (oder MW/LW)-Programmen

Die Ausgangskabel des Empfängers an die TUNER-Eingänge auf der Rückseite des Verstärkers anschließen.
Empfänger und Verstärker brauchen nicht mit einem Erdungskabel verbunden zu werden.

■ Reserve-Eingänge (AUX)

Wenn Sie eine zusätzliche Programmquelle an die AUX-Eingänge anschließen, den Funktionswähler auf AUX schalten.
Danach die zusätzliche Programmquelle gemäß der dazugehörigen Bedienungsanleitung in Betrieb nehmen. Anschließend Lautstärke und Klang wunschgemäß einstellen.

■ Anschluß eines Tonbandgerätes

Die Eingänge des Tonbandgerätes (LINE IN) an die Aufnahmebuchsen (REC) des Verstärkers anschließen, die Ausgänge (LINE OUT) des Tonbandgerätes an die Wiedergabebuchsen (PLAY) des Verstärkers.

(1) Tonband-Aufnahme

Die entsprechende Programmquelle (Plattenspieler, Empfänger oder irgend eine zusätzliche Programmquelle) startbereit machen und das Tonbandgerät auf Aufnahme schalten. Während der Aufnahme haben die Regler für Lautstärke, Bässe und Höhen des Verstärkers keinen Einfluß auf Klang oder Aufnahmepegel der Aufnahme. Es können auch zwei Tonbandgeräte gleichzeitig verwendet werden.

(2) Tonband-Wiedergabe

Die Tonband-Monitortaste einrasten (Position TAPE) und das Tonbandgerät auf Wiedergabe schalten.

■ Mikrofon-Zumischen und Mikrofon-Misch-Aufnahme

Modell SB-A50 erlaubt Mikrofonzumischung bei Wiedergabe (Tuner, Plattenspieler oder andere Programmquelle) und Aufnahme.

Hinweis: Vor dem Abtrennen des Mikrofons muß der Mikrofonpegelregler immer auf Minimum gestellt werden.

(1) Mikrofonzumischung

Das Mikrofon an die Mikrofonbuchse anschließen und den Tuner oder Plattenspieler in Betrieb setzen. Danach die Lautstärke des Mikrofonsignals mit dem Mikrofon-Pegelregler (im Uhrzeigersinn) des SB-A50 und die Lautstärke der Programmquelle (SOURCE) mit dem Lautstärkeregler einstellen. Um ein bereits aufgezeichnetes Signal mit einem anderen zu mischen, einfach die Tonbandgeräte-Ausgänge mit den Reserve-Eingängen des SB-A50 verbinden.

(2) Mischaufnahme

Die oben beschriebene Mikrofonzumischung kann auch für Mischaufnahmen herangezogen werden, wenn ein Tonbandgerät an den SB-A50 angeschlossen wird. Dabei ist jedoch darauf zu achten, daß die Regler für Lautstärke, Bässe und Höhen des Verstärkers nicht mehr zum Einstellen der Lautstärke bzw. der Klangqualität verwendet werden können.

Hinweis: Absicherung der Lautsprecher:
Der SB-A50 ist mit einer Sicherung zum Schutz der Ausgangsschaltung vor Überlastung ausgerüstet. Wenn der Plus- und Minus-Pol der Lautsprecherausgänge kurzgeschlossen werden, brennt diese Sicherung durch und die Anlage verstummt. Lassen Sie die Sicherung von einem konzessionierten Fachhändler auswechseln.

■ Mithören bei der Aufnahme

Wenn das verwendete Tonbandgerät mit der entsprechenden Einrichtung ausgerüstet ist, können Sie mit Modell SB-A50 bei der Tonbandaufnahme mithören. Dazu ist die zuständige Monitortaste (TAPE MONITOR) einzurasten (von Position SOURCE auf TAPE).

■ Überspielen von Tonbandaufnahmen

Wenn Sie an Modell SB-A50 zwei Tonbandgeräte anschließen, können Sie Bandaufnahmen von einem Gerät auf das andere überspielen – um die Aufnahme unverändert zu kopieren oder um sie zu redigieren, wenn Sie bestimmte Abschnitte weglassen wollen.

■ Überspielen von einem Tonbandgerät auf ein anderes

1. Die Monitortaste TAPE 2 ◀ 1 einrasten.
2. Die Montortaste TAPE 2 sollte in Position SOURCE verbleiben (ausgerastet); wenn sie eingerastet ist, wird zwar überspielt, aber die Anlage bleibt stumm.
3. Das an TAPE 1 angeschlossene Gerät muß auf Wiedergabe und das an TAPE 2 angeschlossene auf Aufnahme geschaltet werden.

Hinweis: Überspielen von TAPE 2 auf TAPE 1 ist nicht möglich.

Technische Daten

■ Technische Daten

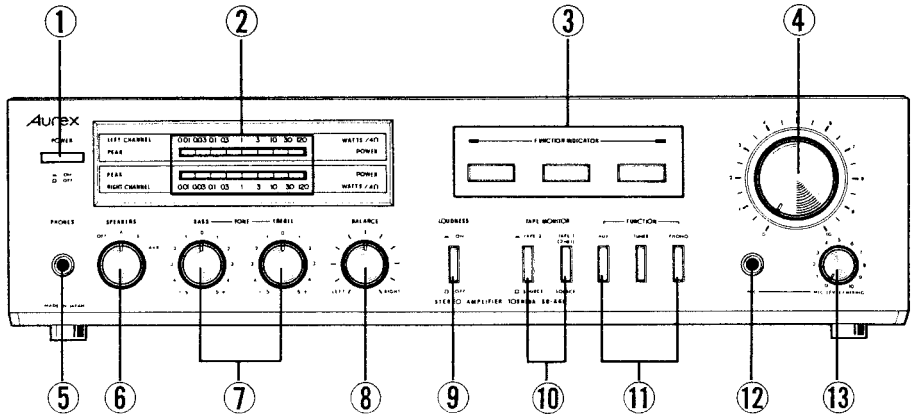
Netzspannung und -frequenz:	220 V 50 Hz für Europa und 240 V 50 Hz für Großbritannien und Australien
Leistungsaufnahme:	290 Watt
Gewicht:	5,4 kg
Abmessungen:	420 (B) x 116 (H) x 286 (T) mm

■ Verstärker

Sinusleistung (bei Ausstenuerung beider Kanäle)	
20 Hz – 20 kHz:	35 W x 2 (an 4 Ohm), 30 W x 2 (an 8 Ohm)
bei 1 kHz:	38 W x 2 (an 4 Ohm), 35 W x 2 (an 8 Ohm)
Klirrfaktor:	0,1% (bei Nennleistung an 8 Ohm)
Frequenzgang:	5 Hz – 100 kHz ($^{+0}_{-3}$ dB)
Leistungsbandbreite (IHF):	10 Hz ~ 35 kHz
Belastungswiderstand:	4 ohm ~ 16 ohm
Dämpfungsfaktor:	25
Fremdspannungsabstand (IHF A Network):	90 dB (TUNER/AUX) 70 dB (PHONO)
Eingangsempfindlichkeit/ Impedanz:	PHONO: 2,5 mV/47 kOhm TUNER: 150 mV/47 kOhm AUX/TAPE: 150 mV/47 kOhm MIC: 1,0 mV/47 kOhm
Ausgangspegel:	TAPE REC: 150 mV
Klangregler:	BASS (bei 100 Hz): ±8 dB TREBLE (bei 10 kHz): ±8 dB
Übersteuerungsfestigkeit der Phono-Eingänge:	150 mV (RMS)

Hinweis: Änderungen des Designs und der technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Organes en facade



① Interrupteur général

Quand ce poussoir est enfonçé, l'appareil est mis sous tension. Le presser une seconde fois pour couper le courant.

② Indicateurs de crêtes

Ces indicateurs permettent de constater visuellement les niveaux d'entrée des signaux de crête (instantanés) quand des haut-parleurs de 4 ohms sont utilisés. Pour des hautparleurs de 8 ohms, il faut diviser l'indication par 2 pour obtenir la valeur approximative du niveau. A noter que ces indicateurs sont étudiés pour rapporter les niveaux de sortie instantanés et non pas les niveaux moyens ou continus.

③ Indicateurs de mode

Ils s'allument selon le mode choisi et le poussoir enclenché.

④ Potentiomètre de volume

Utiliser ce potentiomètre pour ajuster le niveau de sortie.

⑤ Prise de casque

Quand une écoute est prévue par casque, le raccorder à ce jack d'entrée.

⑥ Sélecteur de haut-parleurs

OFF: Le son n'est entendu que par le casque.

A: Le son est délivré par les haut-parleurs raccordés aux prises de la face arrière identifiées par A.

B: Le son est délivré par les haut-parleurs raccordés aux prises de la face arrière identifiées par B.

A + B: Le son est délivré par les deux paires de haut-parleurs raccordés à l'amplificateur (si une seule paire de haut-parleurs est raccordée, aucun son n'est délivré.

⑦ Correcteurs de grave et d'aigu

Tourner le bouton du correcteur de grave ou d'aigu dans le sens des aiguilles d'une montre à partir de sa position de repos (réponse linéaire) pour accentuer la réponse des sons graves ou des sons aigus. Tourner le bouton vers la gauche pour attènuer (réduire) les sons de basses ou de hautes fréquences.

⑧ Réglage de balance

Ce bouton est utilisé pour opérer un équilibre de réponse entre les deux haut-parleurs.

⑨ Correcteur physiologique

Presser ce poussoir pour mettre le circuit correspondant en action quand l'écoute du programme est faite avec un faible niveau de sortie (réglage entre 0 et 5 de la commande de volume) de façon à relever la densité des sons de hautes et de basses fréquences.

⑩ Contrôle de magnétophone

Ces deux poussoirs doivent être placés sur les positions désirées: lecture, contrôle ou copie de bande.

⑪ Poussoirs de mode

AUX: Position d'utilisation de tout équipement audio supplémentaire raccordé (tables de lecture et microphones exclus).

TUNER: Position autorisant l'écoute des programmes radiophoniques.

PHONO: Position permettant l'écoute de disques.

⑫ Prise d'entrée micro

Quand un microphone est utilisé, raccorder sa fiche à cette prise d'entrée.

⑬ Potentiomètre de mixage par microphone

Ce bouton permet d'ajuster le niveau de sortie des signaux recueillis par le microphone utilisé. Quand un mixage sonore est opéré à l'aide des signaux du microphone et des signaux présents aux prises AUX, PHONO ou TUNER, le niveau d'entrée du microphone peut être ajusté séparément du potentiomètre de volume principal. Quand ce bouton n'est pas utilisé, le placer sur OFF pour éviter l'enregistrement de bruits divers et que cela affecte la séparation stéréophonique.

Utilisation

Remarque: Tant que toutes les connexions ne sont pas terminées, ne pas raccorder les cordons d'alimentation etconserver les interrupteurs d'alimentation de tous les appareils sur leur position OFF.

■ Raccordement des haut-parleurs à l'amplificateur de puissance

Raccorder les fils du haut-parleur droit aux bornes de sortie portant l'indication "R" et les fils du haut-parleur gauche aux bornes portant l'indication "L". Relier sans faute la borne positive du haut-parleur à la borne correspondante des prises de la face arrière de l'amplificateur et procéder de même pour le haut-parleur gauche. Un raccordement anormal entre bornes positives et bornes négatives aurait pour effet d'interdire une reproduction stéréophonique.

* Conserver l'interrupteur général de l'amplificateur sur sa position d'arrêt tant que toutes les connexions ne sont pas terminées.

* Ne pas court-circuiter les bornes de haut-parleur positive et négative pendant les branchements.

Remarque: Quand une paire de haut-parleurs est utilisée, ceuxci doivent avoir une impédance minimum de 4 ohms pour éviter une surcharge à l'amplificateur.

* Vérifier si le potentiomètre de niveau de sortie se trouve bien sur la position 0 avant de mettre sous tension.

■ Ecoute de disques

Raccorder les fils de sortie de la table de lecture aux bornes d'entrée PU portant l'indication PHONO de l'amplificateur Si la table de lecture utilisée est munie d'un fil de mise à la terre ou une borne de mise à la terre, ne pas oublier de procéder à un raccordement à la borne de mise à la terre (GND) de l'amplificateur. Si cette petite opération est oubliée, elle risque d'être l'origine d'un ronflement.

■ Ecoute des programmes radiophoniques FM(ou AM)

Raccorder les fils de sortie du tuner aux bornes d'entrée portant l'indication TUNER de la face arrière de l'amplificateur.

Il n'est pas vraiment nécessaire de relier le tuner et l'amplificateur avec un fil de terre.

■ Emploi des prises AUX

Quand un composant audio est relié aux bornes AUX, le sélecteur de mode FUNCTION doit être placé sur la position AUX. Mettre le composant audio raccordé aux prises en fonction conformément aux instructions de son mode d'emploi. En dernier lieu, ajuster le niveau de sortie et la tonalité à votre goût.

■ Raccordement d'un magnétophone

Raccorder les prises d'entrée du magnétophone (LINE IN) aux prises d'enregistrement de l'amplificateur (REC), puis les prises de sortie du magnétophone (LINE OUT) aux prises de lecture (PLAY).

(1) Pour enregistrer

Préparer la source de programme (table de lecture, tuner ou toute autre source de programme audio) à enregistrer et régler le magnétophone en mode d'enregistrement. A noter que pendant l'enregistrement, les commandes de volume et de tonalité de l'amplificateur n'ont aucun effet sur le niveau d'enregistrement ni sur la tonalité. Il est possible d'utiliser en parallèle deux magnétophones.

(2) Pour la lecture

Régler le contrôle de magnétophone sur la position TAPE et placer le magnétophone en mode de lecture.

■ Mixage microphonique et enregistrement de mixage microphonique

Le SB-A50 est également étudié pour réaliser un mixage microphonique direct avec un programme radiophonique, un disque ou toute autre source de programme audio ainsi qu'un enregistrement de mixage microphonique.

Remarque: Ne pas oublier de régler le potentiomètre de niveau de sortie pour le microphone sur sa position minimum avant de débrancher le microphone de sa prise d'entrée.

(1) Mixage microphonique

Raccorder le microphone utilisé dans sa prise d'entrée et faire les réglages nécessaires pour une écoute de disque ou de programme radiophonique de la bande FM. Tourner le potentiomètre de mixage microphone dans le sens des aiguilles d'une montre pour ajuster les niveaux de sortie relatifs. Le niveau de sortie de la source est ensuite ajusté avec avec la commande principale de volume. Pour procéder à un mixage avec un matériel déjà enregistré, il suffit tout simplement de raccorder les prises de sortie du magnétophone aux prises auxiliaires du SB-A50.

(2) Enregistrement de mixage microphonique

Le mode de mixage microphonique qui est décrit dans le paragraphe précédent peut également être enregistré sur le magnétophone raccordé au SB-A50. Il faut cependant noter que les commandes de volume et de tonalité de l'amplificateur n'ont plus aucun effet sur le son à enregistrer.

Remarque: A propos des fusibles de protection de haut-parleur:
Le SB-A50 est équipé d'un fusible de protection qui interdit au montage de sortie de l'appareil toute surcharge de puissance. Si par accident, les prises positives et négatives des haut-parleurs sont court-circuitées, le fusible saute et le son n'est plus délivré par les haut-parleurs. Faire inspecter l'appareil par un technicien qualifié afin qu'il procède au remplacement du fusible.

■ Contrôle de magnétophone

Quand l'enregistrement est réalisé avec un magnétophone doté des dispositifs de contrôle de bande appropriés, le contrôle de l'enregistrement peut avoir lieu en plaçant le contrôle de bande de la position SOURCE à la position TAPE.

■ Copie de bande

Une bande enregistrée peut être copiée sur une bande vierge dans sa totalité ou partiellement en fonction des passages désirés.

■ Copie de TAPE 1 à TAPE 2

1. Enfoncer le poussoir TAPE MONITOR pour obtenir la position TAPE 2 ◀ 1.
2. Le poussoir TAPE 2 doit rester sur la position SOURCE (en position sortie) car s'il est enclenché, la copie de bande peut se faire, mais en échange, aucun son n'est entendu.
3. Le magnétophone qui est raccordé à TAPE 1 doit servir pour la lecture et le magntéphone raccordé à TAPE 2 doit servir pour l'enregistrement.

Remarque: Il est impossible d'effectuer une copie de bande de TAPE 2 à TAPE 1..

Fiche techniques

■ Fiche technique

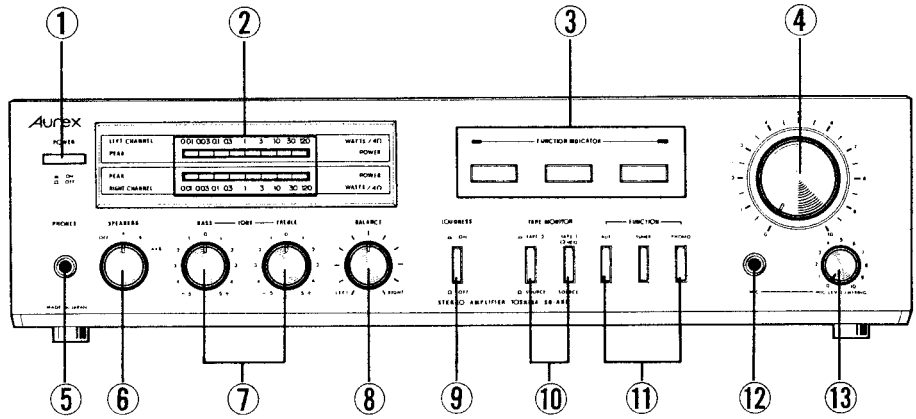
Alimentation:	Secteur alternatif 220V – 50 périodes pour les pays d'Europe ou 240V – 50 périodes pour le Royaume Uni et l'Australie.
Consommation électrique:	290W
Poids:	5,4 kg
Dimensions:	420(L) x 116(H) x 286(P) mm

■ Amplificateur

Puissance de sortie continue sur 20 Hz à 20 kHz, les deux canaux en service:	35W x 2 (4 ohms), 30W x 2 (8 ohms)
à 1 kHz, les deux canaux en service:	38W x 2 (4 ohms), 35W x 2 (8 ohms)
Distorsion harmonique totale:	0,1% (à la puissance nominale, dans 8 ohms).
Réponse en fréquence:	5 Hz à 100 kHz (+0, –3 dB)
Bande passante (IHF):	10 Hz à 35 kHz
Impédance de charge:	4 à 16 ohms
Facteur d'amortissement:	25
Rapport S/B (IHF réseau A):	90 dB (TUNER/AUX) 70 dB (PHONO)
Sensibilité d'entrée/ Impédance:	PHONO 2,5 mV/47K ohms TUNER 150 mV/47K ohms AUX/TAPE 150 mV/47K ohms MIC 1,0 mV/47K ohms
Niveau de sortie:	TAPE REC 150 mV
Correcteur de tonalité:	BASS (à 100 Hz) + ou – 8 dB TREBLE (à 10 kHz) + ou – 8 dB
Niveau de surcharge PU:	150 mV (valeur efficace)

Remarque: Les renseignements techniques et la présentation de l'appareil sont sujets à modifications sans préavis.

Dispositivi del pannello anteriore



① Accensione
Premendo questo pulsante si accende l'apparecchio. Per spegnere l'apparecchio, premerlo di nuovo.

② Misuratori del picco della potenza
Questi misuratori indicano i livelli di picco (istantanei) della potenza di uscita usando altoparlanti di 4 ohm. Per gli altoparlanti di 8 ohm, dividere per due l'indicazione dei misuratori in modo da ottenere i valori approssimativi. Tener presente che questi misuratori sono progettati per indicare i livelli istantanei di uscita, e non quelli medi o continui.

③ Indicatori di funzione
Si accendono per indicare quale pulsante di funzione è stato abbassato.

④ Volume
Usare questa manopola per regolare il livello del volume.

⑤ Cuffia
Per l'ascolto attraverso la cuffia, collegarne la spina con questa presa.

⑥ Altoparlanti
OFF: Per il suono soltanto dalla cuffia.
A: Per il suono dagli altoparlanti collegati con i terminali A del pannello posteriore.
B: Per il suono dagli altoparlanti collegati con i terminali B del pannello posteriore.
A + B: Per il suono da entrambe le coppie di altoparlanti (se è collegata soltanto una coppia, non si snte alcun suono).

⑦ Comandi degli alti e bassi
Girare il comando di tono degli alti o dei bassi in senso orario dalla posizione di centro (neutra) per mettere in risalto i toni alti o bassi. Girarli invece in senso antiorario per ridurli.

⑧ Comando di bilanciamento
Questa manopola serve per regolare il bilanciamento del volume tra gli altoparlanti destro e sinistro.

⑨ Loudness
Spingere questo interruttore in posizione ON durante l'ascolto a basso volume (tra 0 e 5 della scala del volume) per mettere in risalto le regioni dell'alta e bassa frequenza.

⑩ Monitor del nastro
Regolare questi interruttori nelle posizioni appropriate per l'ascolto, il monitoraggio o duplicazione.

⑪ Funzione
AUX: per l'impiego con qualsiasi attrezzatura audio (fuorché giradischi e microfoni).
TUNER: per l'ascolto delle radiotrasmissioni
PHONO: per l'ascolto dei dischi col giradischi

⑫ Presa per il microfono
Per usare il microfono, inserirne la spina in questa presa.

⑬ Livello di miscelazione col microfono
Questa manopola regola il livello di uscita del microfono. Miscelando il suono del microfono con quello delle prese d'ingresso AUX, PHONO o TUNER, il volume del microfono può essere regolato indipendentemente dalla manopola principale del volume. Quando non in uso, metterla in posizione OFF per evitare di cogliere suoni estranei e la perdita della separazione stereo.

Funzionamento

Nota: Finché tutti i collegamenti non sono stati completati, lasciare staccato il cordone di alimentazione e l'interruttore d'accensione su OFF.

■ Collegamento degli altoparlanti con l'amplificatore

Collegare il cavo dell'altoparlante destro con il terminale di uscita "R" per l'altoparlante dell'amplificatore, e il cavo dell'altoparlante sinistro col terminale "L". Accertarsi di collegare il terminale positivo dell'altoparlante con il terminale positivo di uscita per l'altoparlante dell'amplificatore, e il negativo col negativo. Il collegamento incorretto del terminale positivo e negativo causa la perdita dell'effetto stereofonico della riproduzione del suono.

* Durante il collegamento l'interruttore d'accensione dell'amplificatore deve trovarsi in posizione OFF.
* Fare attenzione di non cortocircuitare i terminali positivi e negativi degli altoparlanti.

Nota: Impiegando una coppia di altoparlanti, usare soltanto altoparlanti con un'impedenza di almeno 4 ohm per evitare di sovraccaricare l'amplificatore.

* Accertarsi che la manopola del volume si trovi in posizione 0 prima di accendere l'apparecchio.

■ Per l'ascolto dei dischi col giradischi

Collegare i cavi di uscita del giradischi con i terminali PHONO dell'amplificatore. Se il giradischi è provvisto del filo o del terminale di massa, non mancare di collegarlo col terminale di massa (GND) dell'amplificatore. Se questa operazione non viene effettuata, si potrebbe verificare un ronzio.

■ Per l'ascolto delle trasmissioni FM (o AM)

Collegare i cavi di uscita del sintonizzatore con i terminali d'ingresso TUNER sul pannello posteriore dell'amplificatore.
Non è particolarmente necessario collegare il sintonizzatore e l'amplificatore con un filo di massa.

■ Uso dei terminali AUX

Collegando un componente audio con i terminali AUX, mettere la manopola dell'interruttore di funzione in posizione AUX. Far funzionare il componente collegato secondo le istruzioni del suo manuale. Infine, regolare il volume e il tono a piacere.

■ Collegamenti col registratore

Collegare i terminali d'ingresso LINE IN del registratore con i terminali di registrazione REC dell'amplificatore, e i terminali di uscita LINE OUT del registratore con quelli di ascolto PLAY dell'amplificatore.

(1) Per registrare

Preparare la sorgente del programma (giradischi, sintonizzatore o qualsiasi altra sorgente audio di programma) da registrare, e preparare il registratore per la registrazione. Tener presente che durante la registrazione i comandi di volume e di tono non hanno alcun effetto sul livello o tono della registrazione. E' possibile usare contemporaneamente due registratori diversi.

(2) Per l'ascolto

Mettere l'interruttore di monitor del nastro appropriato in posizione TAPE e far funzionare il registratore per l'ascolto.

■ Miscelazione col microfono e registrazione con miscelazione col microfono

L'SB-A50 è anche progettato sia per la miscelazione diretta del microfono col sintonizzatore, giradischi o altra sorgente audio, che per la registrazione con miscelazione del microfono.

Nota: Prima di staccare il microfono abbassare sempre al minimo il livello del volume del microfono.

(1) Miscelazione col microfono

Collegare il microfono colla presa per il microfono e preparare il disco o la trasmissione FM come per l'ascolto normale. Girare la manopola di miscelazione col microfono in senso orario per regolare i relativi livelli del volume. Il livello del volume si regola allora per mezzo della manopola principale del volume. Per miscelare un segnale preregistrato con un altro, collegare semplicemente le uscite del registratore con i terminali ausiliari dell'SB-A50.

(2) Registrazione con miscelazione col microfono

La miscelazione col microfono descritta sopra può anche essere registrata col registratore collegato con l'SB-A50. Notare, tuttavia, che il volume dell'amplificatore e le manopole di comando del tono non possono in questo caso essere usate per regolare il livello del volume e il tono del suono che si registra.

Nota: Circa i fusibili di protezione degli altoparlanti:
L'SB-A50 è provvisto di un fusibile di protezione della circuitazione di uscita dal sovraccarico di corrente. Se le estremità positive e negative degli altoparlanti si cortocircuitano, il fusibile salta e non si sente alcun suono. In tal caso, rivolgersi al servizio di assistenza qualificato per la sostituzione del fusibile.

■ Monitoraggio del suono

Registrando con un registratore provvisto degli appropriati dispositivi di monitoraggio, il controllo del suono è possibile spostando l'interruttore di monitor del nastro dalla posizione SOURCE a quella TAPE corrispondente.

■ Riversaggio del nastro

E' possibile duplicare un nastro registrato completamente, o montarlo duplicando soltanto le parti desiderate.

■ Riversaggio da TAPE 1 a TAPE 2

1. Premere l'interruttore TAPE MONITOR in posizione TAPE 2 ◀ 1.
2. L'interruttore TAPE 2 deve essere lasciato in posizione SOURCE (disattivato); se viene premuto, il riversaggio è ancora possibile ma non si sente alcun suono.
3. Il registratore collegato con TAPE 1 deve effettuare la lettura del nastro, mentre quello collegato con TAPE 2 deve effettuare la registrazione.

Nota: Il riversaggio da TAPE 2 a TAPE 1 non è possibile.

Dati tecnici

■ Dati tecnici

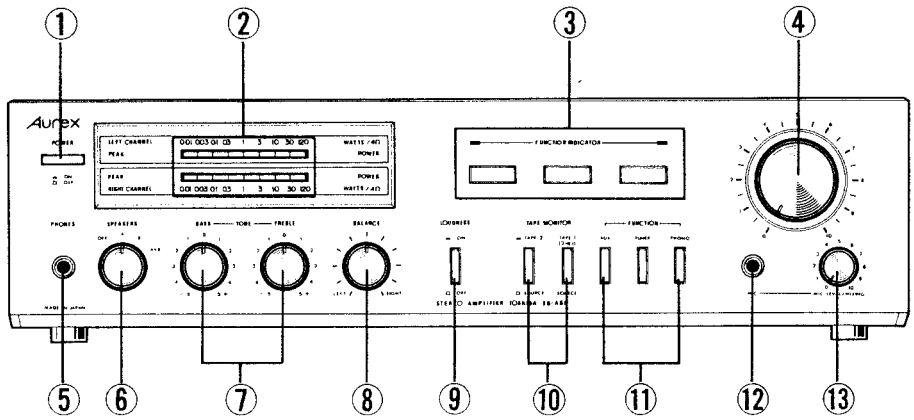
Alimentazione:	220V – 50 Hz per l'Europa, o 240V – 50 Hz per la Gran Bretagna e l'Australia
Consumo di corrente:	290 W
Peso:	5,4 kg
Dimensioni (L x A x P):	420 x 116 x 286 mm

■ Amplificatore

Potenza continua	
Uscita 20 Hz – 20 kHz entrambi i canali in funzione:	35W x 2 (4Ω), 30W x 2 (8Ω)
1 kHz con entrambi i canali in funzione:	38W x 2 (4Ω), 35W x 2 (8Ω)
Distorsione armonica totale:	0,1% (con corrente tarata in 8Ω)
Risposta in frequenza:	5 Hz – 100 kHz ($^{+0}_{-3}$ dB)
Ampiezza di banda (IHF):	10 Hz – 35 kHz
Impedenza di carico:	4Ω – 16Ω
Fattore di smorzamento:	25
S/N (Rete A IHF):	90 dB (TUNER/AUX) 70 dB (PHONO)
Sensibilità/impedenza d'ingresso:	PHONO 2,5 mV/47KΩ TUNER 150 mV/47KΩ AUX/TAPE 150 mV/47KΩ MIC 1,0 mV/47KΩ
Livello di uscita:	TAPE REC 150 mV
Comando di tono:	bassi (a 100 Hz) ±8 dB alti (a 10 kHz) ±8 dB
Livello di sovraccarico fono:	150 mV (RMS)

Nota: Dati tecnici e forma soggetti a modifiche senza preavviso.

Bedieningsorganen op het voorpaneel



① Netschakelaar (POWER)
Druk deze schakelaar in voor het inschakelen van de netspanning naar het apparaat. Door de schakelaar nogmaals in te drukken kan het apparaat weer uitgeschakeld worden.

② Piekniveaumeters (PEAK POWER)
Deze meters geven de piek (momentele) uitgangsniveaus aan, wanneer luidsprekers met een impedantie van 4 ohm worden gebruikt. In geval van luidsprekers met een impedantie van 8 ohm moet U de getoonde aflezing halveren om ongeveer de juiste waarde te verkrijgen. Let er op dat deze meters slechts de momentele uitgangsniveaus aangeven en niet de gemiddelde of continue uitgangsniveaus.

③ Funktie-indikators
Deze licht op en geeft aan welke funktietoets was ingedrukt.

④ Volumeregelaar (VOLUME)
Gebruik deze regelaar voor het instellen van het volumeniveau.

⑤ Hoofdtelefoonaansluiting (PHONES)
Op deze aansluiting kan een hoofdtelefoon worden aangesloten.

⑥ Luidsprekers (SPEAKERS)
OFF: Het geluid kan alleen gehoord worden via de hoofdtelefoons.
A: Het geluid komt van de luidsprekers aangesloten op de A aansluitbussen op het achterpaneel.
B: Het geluid komt van de luidsprekers aangesloten op de B aansluitbussen op het achterpaneel.
A + B: Het geluid komt van de linker en rechter dubbele luidsprekers (er wordt geen geluid gehoord als slechts één paar luidsprekers is aangesloten).

⑦ Hoge- en lagetonenregelaars (TREBLE/BASS)
Door deze regelaars rechtsom te verdraaien beginnende van het nulpunt in het midden (flat) nemen de hoge- en lage tonen toe. Door linksom te verdraaien nemen de hoge- en lage tonen af.

⑧ Balansregelaar (BALANCE)
Deze regelaar wordt gebruikt voor het afregelen van de volumebalans tussen de linker- en rechter luidsprekers.

⑨ Contourschakelaar (LOUDNESS)
Bij het weergeven met gering volume (tussen 0 en 5 op de volumeschaal) moet deze schakelaar ingedrukt worden voor het ophalen van de uiterst hoge en lage tonen.

⑩ Tape-meeluisterschakelaars (TAPE MONITOR)
Zet deze schakelaars op weergave, meeluisteren of op tapekopiër al naar gelang de schakelstand die U wenst te gebruiken.

⑪ Funktietoetsen (FUNCTION)
AUX: Voor willekeurig aangesloten geluidsbron (met uitzondering van platenspelers en microfoons).
TUNER: Voor het luisteren naar radio-uitzendingen.
PHONO: Voor het luisteren naar grammofoonplaten op de platenspeler.

⑫ Microfooningang (MIC)
Op deze ingang kan een microfoon aangesloten worden.

⑬ Microfoonniveauregelaar (MIC/MIXING LEVEL)
Deze regelaar is voor hetinstellen van het uitgangsniveau van de microfoon. Het microfoonniveau kan onafhankelijk van de hoofdvolumeregelaar ingesteld worden in geval U microfoon geluid mengt met dat van de AUX, PHONO of TUNER ingangsaansluitbussen. Laat deze regelaar op OFF wanneer niet in gebruik om het ontvangen van buitenstoring of het verlies van stereo kanaalscheiding te voorkomen.

Bediening

Opmerking: De netschakelaars op OFF laten en de netsnoeren niet in het stopkontakt steken, totdat alle verbindingen op de juiste manier tot stand zijn gebracht.

■ Het aansluiten van de luidsprekers op de eindversterker

Sluit het snoer van de rechter luidspreker aan op de luidsprekeruitgang met het bijschrift R van de versterker en sluit het snoer van de linker luidsprekers aan op de "L" uitgang van de versterker. Let er op de plus aansluitbus van de versterker te verbinden met de plus luidsprekeruitgang van de versterker en de minus met de minus. Foutieve verbinding van plus en minus veroorzaakt een verlies van stereofonische weergave.

* Laat de netschakelaar van de versterker op OFF gedurende het maken van aansluitingen.
* De plus- en minus aansluitbussen van de luidsprekers niet kortsluiten.

Opmerking: Gebruik luidsprekers met een impedantie van tenminste 4 ohm wanneer u dubbele luidsprekers gebruikt, om overbelasting van de versterker te voorkomen.

* Controleer dat U de volumeregelaar op "0" heeft gezet, voordat de netspanning wordt ingeschakeld.

■ Het afspelen van grammofoonplaten

Sluit de uitgangssnoeren van de platenspeler aan op de PHONO aansluitbussen van de versterker. In geval de platenspeler voorzien is van een aarddraad of een aansluitklem voor aarde heeft, dan moet deze aan worden gesloten op aardaansluiting (GND) van de versterker. Verzuimen deze simpele taak te doen, kan resulteren in gebrom.

■ Het luisteren naar FM (of AM) uitzendingen

Sluit de tuner uitgangssnoeren aan op de ingangen met het bijschrift TUNER op het achterpaneel van de versterker.
Het is niet speciaal nodig de tuner en versterker met elkaar te aarden.

■ Het gebruik van de AUX aansluitingen

De funktie-schakelknop (FUNCTION) moet op de AUX stand worden gezet wanneer een een komponent op AUX aansluitingen is aangesloten.
Gebruik het aangesloten komponent volgens de instructies gegeven in de gebruiksaanwijzing voor dit komponent. Ten slotte volume en toon naar eigen keuze instellen.

■ Aansluitingen op een tapedeck

Sluit de lijningangen (LINE IN) van het tapedeck aan op de opname (REC) aansluitbussen van de versterker en de lijnuitgangen (LINE OUT) op de weergave (PLAY) aansluitbussen van de versterker.

(1) Opnemen

Stel de op te nemen programmabronnen (platenspeler, tuner of andere programmabron zo in dat ze bedrijfsgereed zijn, dan het tapedeck in de opnamestand zetten. Houd U er rekening mee dat gedurende het feitelijke opnemen, de volume en toonregelaars van de versterker geen effect hebben op het opnameniveau of de toon. Het is mogelijk twee afzonderlijke tapedecks gelijktijdig te gebruiken.

(2) Weergeven

De overeenkomstige tape-meeluisterschakelaar (TAPE MONITOR) op de TAPE stand zetten, dan het deck inschakelen voor weergave.

■ Microfoon mengen en microfoon mengopname

De SB-A50 is zodanig ontworpen dat het mogelijk is beide, direct microfoon menging met een tuner, platenspeler of andere geluidsbron uit te voeren en microfoon mengopnamen te maken.

Opmerking: Niet vergeten altijd het volumeniveau van de microfoon naar minimum te draaien voordat u de microfoon uittrekt.

(1) Microfoon mengen

Sluit de microfoon aan op de microfooningang en stel de plaat of FM-uitzending in als voor normaal luisteren. Als deze bedrijfsgereed zijn draai dan de microfoon mengregelaar rechtsom voor het instellen van de relatieve volumeniveaus. Het volumeniveau van de geluidsbron (SOURCE) wordt dan geregeld bij de hoofdvolumeregelaar. U kunt een alreeds opgenomen signaal mengen met een ander, door eenvoudigweg de uitgangen van het tapedeck aan te sluiten op de hulpaansluitbussen (aux) van de SB-A50.

(2) Microfoon mengopname

De hierboven beschreven microfoon menging kan ook worden opgenomen op een tapedeck aangesloten op de SB-A50. Niettemin let er op, dat dan de volume en toonregelknoppen van de versterker niet gebruikt kunnen worden voor het instellen van het volumeniveau en toon van het op te nemen signaal.

Opmerking: Betreffende de luidsprekerbeveiligingszekeringen:
De SB-A50 heeft een beveiligingszekering die het uitgangscircuit beveiligd tegen een spanningsoverbelasting. De zekering zal doorslaan en er zal geen geluid uit komen, in geval de plus en minus van de luidsprekeraansluitklemmen worden kortgesloten. In dat geval neem dit apparaat dan a.u.b. naar een vakhandelaar voor het vervangen van deze zekering.

■ Naar de tape meeluisteren

Wanneer er wordt opgenomen op een deck voorzien van de juiste tape meeluisterfuncties, is het mogelijk mee te luisteren door het verschuiven van de tape meeluisterschakelaar (TAPE MONITOR) van de SOURCE stand naar de overeenstemmende TAPE stand.

■ Tape kopiëren

Een opgenomen tape kan in zijn geheel op een andere tape gekopieerd worden, of u kunt alleen de bandpassages die u wenst kopiëren.

■ Kopiëren van TAPE 1 op TAPE 2

1. Druk de TAPE MONITOR-schakelaar in op TAPE 2 ◀ 1.
2. De TAPE 2 schakelaar moet in de SOURCE stand worden gelaten (uit); indien ingedrukt is kopiëren nog steeds mogelijk, maar er zal dan geen geluid worden gehoord.
3. Het tapedeck aangesloten op TAPE 1 zal moeten worden afgespeeld en het deck aangesloten op TAPE 2 zal moeten worden gebruikt voor het opnemen.

Opmerking: Kopiëren van TAPE 2 op TAPE 1 is niet mogelijk.

Specificaties

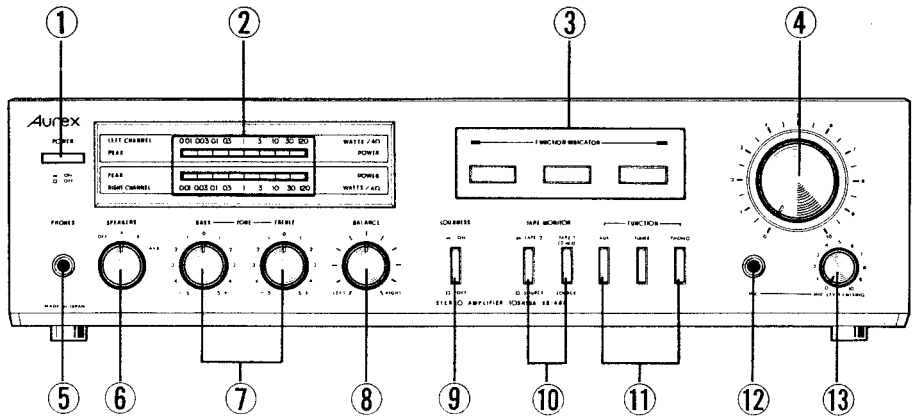
Netspanning:	220 V voor Europa of 240 V – 50 Hz voor de Verenigde Staten en Australië
Stroomverbruik:	290 W
Gewicht:	5,4 kg
Afmetingen:	420 x 116 x 286 (b/h/d)

■ Versterker

Continu uitgangsvermogen 20 Hz – 20 Khz beide kanalen uitgestuurd:	35 W x 2 (4Ω), 30 W x 2 (8Ω)
1 kHz beide kanalen uitgestuurd:	38 W x 2 (4Ω), 35 W x 2 (8Ω)
Totale harmonische vervorming:	0,1% (nominaal vermogen 8Ω)
Frekwentiebereik:	5 Hz – 100 kHz ($^{+0}_{-3}$ dB)
Vermogensbandbreedte (IHF):	10 Hz – 35 kHz
Belastingsimpedantie:	4Ω – 16Ω
Dempingsfactor:	25
S/N (IHF A netwerk):	90 dB (TUNER/AUX) 70 dB (PHONO)
Ingangsgevoeligheid/ impedantie:	PHONO 2,5 mV/47KΩ TUNER 150 mV/47KΩ AUX/TAPE 150 mV/47KΩ MIC 1,0 mV/47KΩ
Uitgangsniveau:	TAPE opname 150 mV
Toonregeling:	Lagetonen (op 100 Hz) ±8 Hogetonen (op 10 kHz) ±8 dB
Phono overbelastingsniveau:	150 mV (RMS)

Opmerking: Wijziging in ontwerp en specificaties voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Kontroller på frampanelen



① Nätströmbrytare
När denna tangent trycks in slås strömmen på till apparaten. Tryck in igen för att slå av strömmen.

② Toppeffektindikatorer
Dessa indikatorer indikerar (ögonblickligen) toppeffekt-utgångsnivåerna vid användning av 4 ohms högtalare. För 8 ohms högtalare skall den indikerade avläsningen delas med 2 för att Ni skall erhålla det ungefärliga värdet. Observera att dessa indikatorer är konstruerade för att indikera de ögonblickliga utgångsnivåerna, och inte de genomsnittliga, kontinuerliga nivåerna.

③ Funktionsindikatorer
Dessa tänds för att indikera vilken funktionstangent som har tryckts in.

④ Volymratt
Använd denna ratt för att justera volymnivån.

⑤ Hörtelefonuttag
Vid lyssning med ett par hörtelefoner skall dessa anslutas till detta uttag.

⑥ Högtalare
OFF: Ljud enbart från hörtelefonerna.
A: Ljud från högtalarna som anslutits till uttagen A på bakpanelen.
B: Ljud från högtalarna som anslutits till uttagen B på bakpanelen.
A + B: Ljud från båda högtalarparen (om endast ett par högtalare är anslutet, kan inget ljud höras).

⑦ Bas- och diskantkontroller
Vrid bas- eller diskantkontrollrattarna medurs från mittenläget (rak) för att framhäva bas- eller diskanttonerna. Vrid moturs för att dämpa bas- eller diskanttonerna.

⑧ Balanskontroll
Denna ratt används för att justera volymbalansen mellan vänster och höger högtalare.

⑨ Loudnessomkopplare
Tryck in denna omkopplare vid lyssning till mycket låga volymnivåer (mellan 0 och 5 på volymskalan) för att framhäva de låga och höga frekvensområdena.

⑩ Bandmonitor
Ställ dessa omkopplare i korrekta lägen för avspelning, kontrollavlyssning eller kopieringsfunktion.

⑪ Funktion
AUX: för användning med all slags ljudutrustning (exklusive skivspelare och mikrofoner)
TUNER: för lyssning till radiosändningar
PHONO: för lyssning till skivor med skivspelaren

⑫ Mikrofonuttag
Vid användning av mikrofonen skall denna anslutas till detta uttag.

⑬ Mikrofonmixningsnivå
Med denna ratt justeras utgångsnivån från mikrofonen. Vid mixning av ljud från mikrofonen med ljud från AUX-, PHONO- eller TUNER-ingångarna, kan mikrofonvolymen justeras oberoende av huvudvolymrattens inställning. När mikrofonen inte används skall den slås av (OFF) för att förhindra upptagning av yttre ljud och förlust av stereoseparationen.

Funktion

OBS: Utför alla anslutningar, på korrekt sätt innan Ni ansluter nätsladden och slår på nätströmbrytaren.

■ Anslutning av högtalarna till effektförstärkaren

Anslut den högra högtalarsladden till förstärkarens högtalarutgång "R" och den vänstra högtalarsladden till "L"-uttaget. Se till att Ni ansluter plusuttaget på högtalaren till plusuttaget på förstärkarens högtalarutgång, samt minus till minus. Felaktig anslutning av plus och minus resulterar i förlust av det stereofoniska avspelningsljudet.

* Se till att förstärkarens nätströmbrytare är frånslagen (OFF) medan Ni utför anslutningarna.
* Kortslut inte plus- och minusuttagen på högtalarna.

OBS: När Ni använder ett par av högtalarna skall Ni använda enbart de som har en impedans på minst 4 ohm för att undvika överbelastning av förstärkaren.

* Kontrollera att volymratten står i 0-läge innan Ni slår på strömmen.

■ Spelning av grammofonskivor

Anslut skivspelarens utgångskablar till PHONO-uttagen på förstärkaren. Om skivspelaren är utrustad med en jordledning eller ett jorduttag, skall Ni se till att Ni ansluter detta till jorduttaget (GND) på förstärkaren. Om detta förbises, kan det resultera i förekomst av brum.

■ Lyssning till FM-sändningar (eller AM)

Anslut tunerns utgångskablar till TUNER-ingångsuttagen på förstärkarens bakpanel.
Det finns inget behov av att länka samman tunern och förstärkaren med en jordledning.

■ Användning av AUX-uttagen

När en audiokomponent ansluts till AUX-uttagen, skall Ni ställa FUNCTION-omkopplaren i läge AUX. Hantera den anslutna komponenten på det sätt som beskrivs i dess bruksanvisning. Justera sedan volym och ton så som önskas.

■ Bandspelaranslutning

Anslut bandspelarens ingångsuttag (LINE IN) till förstärkarens inspelningsuttag (REC), och bandspelarens utgångsuttag (LINE OUT) till förstärkarens avspelningsuttag (PLAY).

(1) Inspelning

Förbered programkällan (skivspelare, tuner eller annan ljudkälla) för inspelning, och ställ in bandspelaren för inspelningsfunktion. Observera att förstärkarens volymoch tonkontroller under själva inspelningen inte har någon inverkan på inspelningsnivån eller tonen. Två separata bandspelare kan användas samtidigt.

(2) Avspelning

Ställ den motsvarande TAPE MONITOR-omkopplaren i läge TAPE och slå på bandspelaren för avspelning.

■ Mikrofonmixning och mikrofonmixningsinspelning

SB-A50 är konstruerad så att det även går att utföra direkt mikrofonmixning med en tuner, skivspelare eller annan ljudkälla, samt mikrofonmixningsinspelning.

OBS: Kom alltid ihåg att vrida ned mikrofonens volymnivå till minimumläget innan Ni kopplar bort mikrofonen.

(1) Mikrofonmixning

Anslut mikrofonen till mikrofonuttaget och förbered grammofonskivan eller en FM-sändning för vanlig lyssning. Vrid mikrofonmixningsratten runt i medurs riktning för att justera de relativa volymnivåerna. Ljudkällans volymnivå justeras sedan med huvudratten. Vid mixning av en redan inspelad signal med en annan signal, är det bara att ansluta bandspelarens utgångar till SB-A50's AUX-uttag.

(2) Mikrofonmixningsinspelning

Mikrofonmixningen som beskrivs ovan kan även spelas in på en bandspelare som ansluts till SB-A50. Observera emellertid att förstärkarens volym- och tonkontroller inte längre kan användas för att justera den volymnivå och ton på det ljud som spelas in.

OBS: Beträffande högtalarens skyddssäkringar:
SB-A50 är utrustad med en skyddssäkring för att skydda utgångskretsarna från effektöverbelastning. Om plus- och minussidorna på högtalaruttagen kortslutes, kommer säkringen att smälta, och inget ljud kan höras. Tag med apparaten till en kvalificerad serviceverkstad för byte av säkringen.

■ Kontrollavlyssning av band

Vid inspelning med en bandspelare som är utrustad med lämpliga anordningar för kontrollavlyssning av band, möjliggörs kontrollavlyssning av band genom att TAPE MONITOR-omkopplaren kopplas från läge SOURCE till läge TAPE.

■ Bandkopiering

Ett inspelat band kan kopieras på ett annat band i sin helhet, eller det kan redigeras genom att endast de önskade avsnitten spelas in.

■ Kopiering från TAPE 1 till TAPE 2

1. Tryck in TAPE MONITOR-omkopplaren till läge TAPE 2 ◀ 1.
2. Omkopplare TAPE 2 bör stå kvar i läge SOURCE (utskjutande); om den trycks in, kan kopieringen fortfarande göras men ljudet kommer inte att höras.
3. Bandspelaren som är ansluten till TAPE 1 bör användas för avspelning, och bandspelaren som är ansluten till TAPE 2 bör användas för inspelning.

OBS: Kopiering från TAPE 2 till TAPE 1 är inte möjlig.

Specifikationer

Strömart:	220 V, –50 Hz för Europa eller 240 V, –50 Hz för Storbritannien eller Australien
Effektförbrukning:	290 W
Vikt:	5,4 kg
Yttermått:	420 x 116 x 286 mm (b/h/d)

■ Förstärkare

Kontinuerlig effektutgång 20 Hz – 20 kHz, båda kanalerna drivna:	35 W x 2 (4Ω), 30 W x 2 (8Ω)
1 kHz båda kanalerna drivna:	38 W x 2 (4Ω), 35 W x 2 (8Ω)
Total harmonisk distorsion:	0,1% (vid märkeffekt 8Ω)
Frekvensåtergivning:	5 Hz – 100 kHz ($^{+0}_{-3}$ dB)
Effektbandbredd (IHF):	10 Hz – 35 kHz
Belastningsimpedans:	4Ω – 16Ω
Dämpningsfaktor:	25
Signal/brusförhållande (IHF A-nät):	90 dB (TUNER/AUX) 70 dB (PHONO)
Ingångskänslighet/impedans:	PHONO 2,5 mV/47 KΩ TUNER 150 mV/47 KΩ AUX/TAPE 150 mV/47 KΩ MIC 1,0 mV/47 KΩ
Utgångsnivå:	TAPE REC 150 mV
Tonkontroll:	BAS (vid 100 Hz) ±8 dB DISKANT (vid 10 kHz) ±8 dB
Ljudöverbelastningsnivå:	150 mV (RMS)

OBS: Rätt till ändringar förbehålles.

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.